Descarregar na App Store

ti amo Italiano ★★★★★
de Alessio, professor desde 2018

Os pronomes sujeito

Em italiano, o verbo já diz quem fala: *parlo* só pode ser *io*. Por isso os pronomes sujeito omitem-se muitas vezes, e usá-los sempre soa estranho: põem-se por clareza ou ênfase.

A tabela

Pessoa	Pronome	Exemplo
1.ª singular	io	io sono di Roma
2.ª singular	tu	tu sei Sophia Loren?
3.ª singular	lui / lei	lui è Marcello Mastroianni, lei è Anna Magnani
1.ª plural	noi	noi siamo attori
2.ª plural	voi	voi siete registi
3.ª plural	loro	loro sono famosi

Quando usá-los

Caso	Exemplo
Contraste	io prendo il caffè, lui il tè
Ênfase	l'ha detto lei, non io
Depois de anche / neanche	anche noi amiamo Fellini
Sozinhos, sem verbo	Chi è stato? Io.

O *Lei* de cortesia trata a pessoa na terceira pessoa do feminino, mesmo que seja um homem: *Lei è molto gentile, dottore*. O português faz o mesmo sem dar por isso: «o senhor é muito simpático» também fala na terceira pessoa.

Os erros mais frequentes

Errado	Certo
io parlo, io mangio, io vado ogni frase	em italiano omite-se o pronome: parlo, mangio, vado
Lui è venuto? (parlando col dottore)	Lei è venuto? (o tratamento de cortesia usa a terceira pessoa, no feminino)



thuisitaliaans.com/grammatica/pt
Alessio · professor de italiano para estrangeiros, mestrado ITALS

Ficha gratuita, para uso pessoal: podes imprimi-la para ti.
Proibido redistribuir, publicar, vender ou modificar. © thuisitaliaans.com · Todos os direitos reservados.

Descarregar na App Store

ti amo Italiano ★★★★★
de Alessio, professor desde 2018

O que convém saber além disso

O que a ficha italiana não tem: o italiano ao lado do português, as palavras da página e uma história sobre a língua.

O italiano e o português lado a lado

As duas línguas omitem o sujeito, portanto não há nada de novo: *parlo* é *falo*. A diferença está no tratamento formal: o italiano usa *Lei*, terceira pessoa, onde o português usa *o senhor* / *a senhora* ou *você*.

A terceira pessoa: ele, ela ou o senhor?

Italiano	Em português
Parla inglese.	«Fala inglês.» (ele, ela, o senhor ou a senhora: decide o contexto)
Lui parla inglese. / Lei parla inglese.	«Ele fala inglês. / Ela fala inglês.»
Lei parla inglese?	«O senhor fala inglês?» / «A senhora fala inglês?»

Em italiano e em português a mesma forma verbal serve para três pessoas. O *Lei* maiúsculo, nas cartas, avisa que é «o senhor» ou «a senhora».

Sabias que…?

Lei e «você» têm a mesma origem: uma fórmula de cortesia que se gastou com o uso. Em Itália foi *Vostra Signoria*, e como *signoria* é feminino, ficou *Lei*, mesmo para um homem. Em Portugal foi «vossa mercê», que passou por «vosmecê» até «você».

O vocabulário desta página

Italiano	O que é
inventare	criar algo que não existia
vincere	ganhar um prémio ou uma competição
il romanzo	livro comprido com uma história
la radio	aparelho que transmite música e notícias
gli attori	fazem os papéis nos filmes
i registi	quem dirige um filme



Ficha gratuita, para uso pessoal: podes imprimi-la para ti.
Proibido redistribuir, publicar, vender ou modificar. © thuisitaliaans.com · Todos os direitos reservados.

Descarregar na App Store

ti amo Italiano ★★★★★
de Alessio, professor desde 2018

Os pronomes sujeito · exercícios

Primeiro o teste do capítulo, depois cinco exercícios por ordem de dificuldade. Aqui não há soluções: estão todas juntas na página das soluções.

00 · Experimenta já

O pronome é preciso? Escolhe:

1. _____ amo i film di Sophia Loren.
2. Chi ha scelto il ristorante? _____, come sempre.
3. _____ prendo la pizza, _____ la pasta: gusti diversi.
4. Scusi, _____ è il professor Rossi?

01 · Chi è?

Substitui o nome pelo pronome sujeito.

1. Marco → _____
2. Anna → _____
3. Marco e Anna → _____
4. tu e Sara → _____
5. io e Marco → _____
6. le mie amiche → _____

02 · Tu o Lei?

Escolhe a forma adequada a cada situação.

1. Parli con un amico al bar: (tu / Lei) → _____
2. Parli con il medico: (tu / Lei) → _____
3. Parli con un bambino: (tu / Lei) → _____
4. Scrivi un'email a un professore: (tu / Lei) → _____
5. Parli con due colleghi giovani: (voi / Loro) → _____
6. Parli con la signora del negozio: (tu / Lei) → _____

03 · Serve o non serve?

Em italiano o pronome é muitas vezes omitido. Escreve **sì** se vale a pena mantê-lo (contraste, clareza), **no** se é melhor tirá-lo.

1. _____ sono italiano, e tu?
2. _____ mangio una pizza.
3. Io lavoro, _____ studia.
4. _____ abitiamo a Roma.
5. Chi paga? _____!
6. _____ parlano italiano molto bene.

04 · Persona giusta

Completa com o pronome que corresponde à forma verbal.

1. _____ parliamo italiano.
2. _____ parlate inglese?
3. _____ parlano spagnolo.
4. _____ parlo francese.
5. _____ parli tedesco?
6. _____ parla arabo.



Ficha gratuita, para uso pessoal: podes imprimi-la para ti.
Proibido redistribuir, publicar, vender ou modificar. © thuisitaliaans.com · Todos os direitos reservados.

Descarregar na App Store

ti amo Italiano ★★★★★
de Alessio, professor desde 2018

05 · Presentazioni

Completa o diálogo com os pronomes, artigos e adjetivos certos.

REVISÃO artigos · adjetivos

1. · Ciao! _____ sono Marta. E _____ ?
2. — _____ sono Kim. Sono corean _____ .
3. · Queste sono Lena e Ana: _____ sono spagnol _____ .
4. · E _____ due, siete studenti?
5. · Sì, _____ studiamo _____ italiano.
6. · Il signor Rossi? _____ è _____ nostro professore.

Ler e compreender

A gramática do capítulo num texto do dia a dia: o site de um museu.

Tre vite · Museo Civico

museocivico.it/tre-vite

Tre vite italiane

Lui è Guglielmo Marconi, bolognese. **Lui** inventa la radio a vent'anni.

Lei è Grazia Deledda, sarda: **lei** vince il Nobel nel 1926.

Loro sono i fratelli Lumière? No, **loro** sono francesi.

E **tu**? **Noi** raccontiamo, **tu** ascolti: la sala è al primo piano.

1. Chi vince il premio Nobel?
- ○ Grazia Deledda
- ○ Guglielmo Marconi
- ○ I fratelli Lumière
- ○ Il direttore del museo

2. Perché in italiano si può dire solo «inventa», senza «lui»?
- ○ Perché è più veloce
- ○ Perché la fine del verbo dice già chi fa l'azione
- ○ Perché è un errore accettato
- ○ Perché il soggetto è sempre lui

3. Quando si mette «lui» o «lei» davanti al verbo?
- ○ Sempre
- ○ Mai
- ○ Solo nello scritto
- ○ Per contrasto o per enfasi

Ler e compreender

Outro texto com a mesma gramática: um artigo sobre dois italianos famosos.

Il Corriere del Quartiere

VENERDÌ 15 MARZO · PAGINA 3

STORIE

Lei vinse il Nobel, lui inventò la radio

di Paola Renzi

Lei è Grazia Deledda, di Nuoro. **Lei** scrisse trenta romanzi.

Lui è Guglielmo Marconi, di Bologna. Aveva vent'anni quando cominciò.

Loro due non si conobbero mai, ma **noi** li leggiamo e li ascoltiamo ancora.

E **tu**, quale dei due conoscevi già?

1. Quanti romanzi scrisse Grazia Deledda?
- ○ tre
- ○ venti
- ○ trenta
- ○ cento

2. «Aveva vent'anni quando cominciò»: chi cominciò?
- ○ Marconi
- ○ Deledda
- ○ Il giornale
- ○ Il lettore

3. Completa: «___ sono i miei amici. ___ abitano a Pisa».
- ○ Lui … Lui
- ○ Lei … Lei
- ○ Noi … Noi
- ○ Loro … Loro



Ficha gratuita, para uso pessoal: podes imprimi-la para ti.
Proibido redistribuir, publicar, vender ou modificar. © thuisitaliaans.com · Todos os direitos reservados.

Descarregar na App Store

ti amo Italiano ★★★★★
de Alessio, professor desde 2018

Mais uma vez

Contrastes, cortesia, ênfase: completa com o pronome sujeito certo.

1. _____ parlo italiano e _____ parli inglese: perfetto!

2. Signora, _____ è molto gentile.

3. Chi paga? Pago _____ !

4. Marco è di Roma; _____ invece siamo di Bari.

5. E _____ , di dove siete?

6. _____ sono pronti, ma Anna no.

7. Anche _____ vuoi un gelato?

8. Dottore, _____ ha un minuto per me?

9. Non sono stato _____ !

10. _____ è simpatica, _____ è timido.

Perguntas frequentes

Como se usam os pronomes sujeito em italiano?
Em italiano, o verbo já diz quem fala: *parlo* só pode ser *io*. Por isso os pronomes sujeito omitem-se muitas vezes, e usá-los sempre soa estranho: põem-se por clareza ou ênfase.

Quais são os erros mais frequentes?
Os erros que mais oiço nas aulas: ~~io parlo, io mangio, io vado ogni frase~~ → **em italiano omite-se o pronome: parlo, mangio, vado** ~~Lui è venuto? (parlando col dottore)~~ → **Lei è venuto? (o tratamento de cortesia usa a terceira pessoa, no feminino)**

Há exercícios e um PDF sobre os pronomes sujeito?
Esta página tem 5 exercícios interativos que se corrigem sozinhos, com as soluções, e uma ficha PDF para imprimir. Tudo grátis, sem registo.

Quando uso tu e quando Lei?
Com desconhecidos, mais velhos, chefes e em repartições, usa *Lei*; entre jovens, no café e nas lojas, *tu*. Já conheces a regra da distância («o senhor», «a senhora»): em italiano só há uma forma, *Lei*, e em Itália, como cá, costuma ser quem tem mais idade a propor: *Possiamo darci del tu?*, «podemos tratar-nos por tu?».

Como trato várias pessoas?
Com *voi*, para amigos e para desconhecidos: *Voi siete molto gentili*. O «vocês» e o «os senhores» do português vão para o mesmo *voi*. O *Loro* de cortesia existe, mas só em hotéis de luxo e em cartas muito formais. No dia a dia, *voi* chega, e o singular formal é sempre *Lei*.

Posso dizer «lui è bello» de um objeto?
Não. Com coisas o pronome desaparece: *Com'è il film? - È bello. Lui* e *lei* só se usam para pessoas, e mesmo assim só quando há contraste: *lui è di Roma, lei di Napoli*. «É bonito» dito de um carro é *è bella* ou *è bello*, conforme o género da coisa, sem pronome.

Como digo «eu também» e «eu também não»?
Anch'io é «eu também», *neanch'io* (ou *nemmeno io*) «eu também não»: *Non lo so neanch'io*. Respostas curtas sem verbo são muito italianas: *Io sì. - Io no. - Anch'io*. O pronome fica, porque transporta o contraste. Tal como em «também eu», o *anche* vem antes do pronome: *anch'io*.

O que são egli, ella e essi nos livros antigos?
Formas antigas de «ele», «ela» e «eles»: *egli*, *ella*, *essi*. Só as encontras em romances do século XIX e em textos formais. Na fala usa-se *lui, lei, loro*. Quem lê Manzoni vê-as a cada página, e a tradução é sempre a mesma: «ele», «ela», «eles».

Ficha gratuita, para uso pessoal: podes imprimi-la para ti.
Proibido redistribuir, publicar, vender ou modificar. © thuisitaliaans.com · Todos os direitos reservados.

Descarregar na App Store

ti amo Italiano ★★★★★
de Alessio, professor desde 2018

APÊNDICE · A EXPLICAÇÃO EM ITALIANO

I pronomi soggetto

In italiano il verbo dice già chi parla: parlo può essere solo io. Per questo i pronomi soggetto spesso si omettono, e usarli sempre suona strano: si mettono per chiarire o per dare enfasi.

La tabella

Persona	Pronome	Esempio
1a sing.	io	io sono di Roma
2a sing.	tu	tu sei Sofia Loren?
3a sing.	lui / lei	lui è Marcello Mastroianni, lei è Anna Magnani
1a plur.	noi	noi siamo attori
2a plur.	voi	voi siete registi
3a plur.	loro	loro sono famosi

Quando metterli

Caso	Esempio
Contrasto	io prendo il caffè, lui il tè
Enfasi	l'ha detto lei, non io
Dopo anche / neanche	anche noi amiamo Fellini
Da soli, senza verbo	Chi è stato? Io.

Il Lei di cortesia: per dare del lei si usa la terza persona, anche parlando con un uomo: Lei è molto gentile, dottore.

Da sapere

· *Egli, ella, essi* sopravvivono solo nei testi scritti e nella grammatica scolastica. Nell'italiano vivo, anche formale, si dice **lui, lei, loro**: nessuno te ne vorrà.

· Il pronome torna obbligatorio quando c'è un contrasto o una parola come *anche, neanche, proprio, solo*: *io prendo il caffè, tu? · anche noi veniamo · l'ha detto lui, non io*.

· Nelle mail il *Lei* di cortesia si scrive maiuscolo, insieme ai suoi pronomi: *La ringrazio, Le scrivo, Suo*. È una convenzione dello scritto, non una regola di grammatica.

Gli errori più comuni

Sbagliato	Giusto
io parlo, io mangio, io vado ogni frase	in italiano il pronome si omette: parlo, mangio, vado
Lui è venuto? (parlando col dottore)	Lei è venuto?, il Lei formale usa la terza persona



Ficha gratuita, para uso pessoal: podes imprimi-la para ti.
Proibido redistribuir, publicar, vender ou modificar. © thuisitaliaans.com · Todos os direitos reservados.

Descarregar na App Store

ti amo Italiano ★★★★★
de Alessio, professor desde 2018

Para continuar

As outras 54 fichas, até ao C2

Esta é uma das 7 fichas gratuitas. As outras 54 seguem o mesmo esquema, do A1 ao C2: regras e tabelas, exercícios, um texto para ler e todas as soluções. As 61 numa só compra por 9 €, ou incluídas no curso completo.

As 61 fichas · 9 € — thuisitaliaans.com/schede

Curso de italiano online ao teu ritmo, do A1 ao C2

55 capítulos pela ordem certa, escritos por um professor: exercícios corrigidos na hora, testes para saltar o que já sabes e revisões que voltam no momento certo. A primeira metade do A1 é grátis, sem registo.

Para a parte grátis, sem registo e sem cartão. O curso completo custa 39 € por ano, ou 79 € de uma só vez, para sempre.

Começa pela parte grátis → — thuisitaliaans.com/pt/curso-de-italiano-online

Cada tema, um mundo

Na app **ti amo Italiano**, a gramática pratica-se em percursos temáticos com vocabulário especializado: *il bar*, *i trasporti*, *il calcio*, *la moda*, *la burocrazia* e mais dezassete. Escolhe o teu mundo e a gramática vem sozinha, explicada também em português.

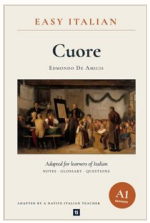
Metade do curso A1 grátis, sem registo

App Store · thuisitaliaans.com/app-ti-pt

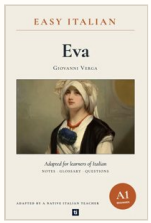
Descarregar na App Store

Lê em italiano ao teu nível

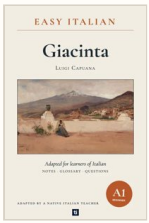
Clássicos italianos reescritos do A1 ao C1, com notas e glossário.



Cuore
Edmondo De Amicis · Nível A1



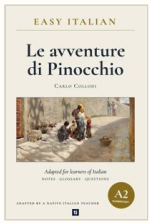
Eva
Giovanni Verga · Nível A1



Giacinta
Luigi Capuana · Nível A1



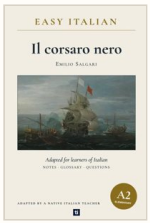
Il giornalino di Gian Burrasca
Vamba · Nível A1



Le avventure di Pinocchio
Carlo Collodi · Nível A2



La coscienza di Zeno
Italo Svevo · Nível A2



Il corsaro nero
Emilio Salgari · Nível A2

Todos os livros de nível A1 (em inglês): thuisitaliaans.com/italian-books-a1

Soluções

Todas juntas, num só sítio: corrige aqui e, se imprimires para a turma, deixa de fora esta página.

00 · Experimenta já
1. Anche io · 2. Lei · 3. Io, lui · 4. Lei

01 · Chi è?
1. lui · 2. lei · 3. loro · 4. voi · 5. noi · 6. loro

02 · Tu o Lei?
1. tu · 2. Lei · 3. tu · 4. Lei · 5. voi · 6. Lei

03 · Serve o non serve?
1. sì *(c'è contrasto io / tu)* · 2. no *(basta il verbo)* · 3. sì *(lui/lei, il contrasto va segnato)* · 4. no · 5. sì *(io, da solo)* · 6. no

04 · Persona giusta
1. noi · 2. voi · 3. loro · 4. io · 5. tu · 6. lui / lei / Lei

05 · Presentazioni
1. io, tu · 2. Io, coreano/coreana · 3. loro, spagnole · 4. voi · 5. noi, l' · 6. Lui, il

Ler e compreender 1
1. a) Grazia Deledda · 2. b) Perché la fine del verbo dice già chi fa l'azione · 3. d) Per contrasto o per enfasi

Ler e compreender 2
1. c) trenta · 2. a) Marconi · 3. d) Loro … Loro

Mais uma vez
1 Io, tu · 2 Lei · 3 io · 4 noi · 5 voi · 6 Loro · 7 tu · 8 Lei · 9 io · 10 Lei, lui



thuisitaliaans.com/grammatica/pt
Alessio · professor de italiano para estrangeiros, mestrado ITALS

Ficha gratuita, para uso pessoal: podes imprimi-la para ti.
Proibido redistribuir, publicar, vender ou modificar. © thuisitaliaans.com · Todos os direitos reservados.